

Andrew Nimmo MA Trans., MITI
Spanish, Portuguese and French to English Translation



email: adjmnimmo@hotmail.com
tel.: +447805646109

www.proz.com/translator/1141871

Languages and Software

Mother Tongue:	English
Source Languages:	Spanish, Portuguese and French
Specialist Areas:	Journalism, Financial, Art, Audiovisual
Translation Software:	SDL Trados Studio 2021, Subtitle Workshop, Subtitle Editor

Education

September 2010 – September 2011 University of East Anglia	MA Translation specialising in literary and journalistic translations
February – October 2008 International House	Certified Institute of Linguists Preparatory course
October 2001 – June 2006 University of Bristol	BA (Hons.) Spanish II:i with Oral Distinction; two practical years in Colombia and Cuba, open units taken in Portuguese and French.

Work Experience

September 2006 – present: Freelance Translation, Various

Freelance translation and language services for clients including the Portuguese and UK governments, UNESCO, art galleries and global financial institutions. Please visit www.proz.com/translator/1141871 for examples of my work.

October – December 2013: CAIS, Portugal

In-house translator at Portuguese social-sector organisation; Portuguese<>Spanish and Portuguese<>English interpreting at public events.

October 2010 – December 2011: The Norwich Papers, UK

Selecting and proofreading submissions, typesetting and marketing of academic translation journal www.uea.ac.uk/lit/Norwich+Papers

March 2009 – September 2010: Canning House, UK

Transcription and English translation of Spanish and Portuguese cultural presentations, at Europe's largest Hispanic library.

February 2008 – March 2009: ICBC, Chile

Teaching business English and translation courses to individuals and groups.

April 2006 – February 2008: Dr. Libia Villazana, UK

Spanish Transcription and English subtitling of Peruvian documentary www.libiavillazana.com/index-1.html; Spanish to English translations of academic papers.

July 2003 – June 2004: Universidad de Medellín, Colombia

Teaching English to undergraduate language-learners as part of the British Council Language Assistants programme.

Other Awards and Qualifications

Associate of the Institute of Translation and Interpreting

Professional status on ProZ.com

Certificate in Subtitling (Imperial College London)

University of Bristol Hispanic Award